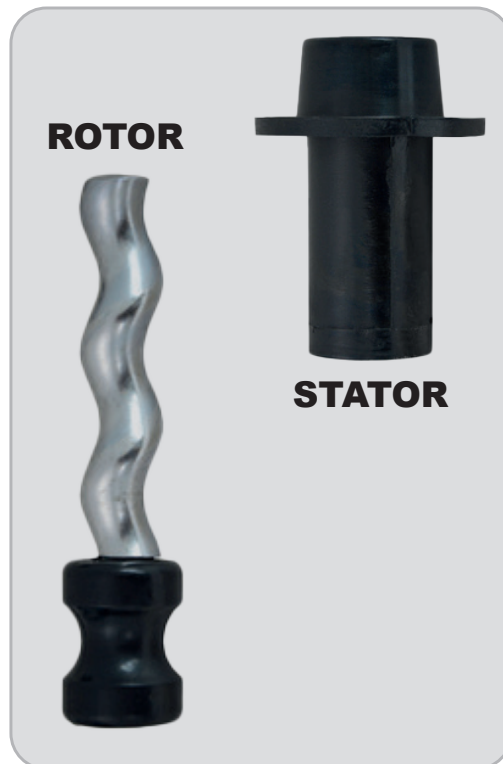


ROTOR / STATOR SET

Version 24.09

- (GB) OPERATING INSTRUCTIONS (DE) BEDIENUNGSANLEITUNG
 (ES) INSTRUCCIONES DE USO (IT) ISTRUZIONI PER L'USO
 (FR) INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Version / Versión / Versione	3"	4"
ROTOR / STATOR SCREW-STAR 370-4	5 008 009 009	5 008 009 001
ROTOR / STATOR SCREW-STAR 550-4	5 008 009 008	5 008 009 002
ROTOR / STATOR SCREW-STAR 750-4	5 008 009 004	5 008 009 003
ROTOR / STATOR SCREW-STAR 750-7	PZ05127	---
ROTOR / STATOR SCREW-STAR 1100-4	5 008 009 005	5 008 009 006
ROTOR / STATOR SCREW-STAR 1100-7	---	PZ05132



D AUSTAUSCH DES STATORS

- (1) Die Pumpe auf eine geeignete Unterlage stellen. Beginnen Sie mit dem Entfernen der 3 langen Schrauben mit einem Schraubenschlüssel.
- (2) Danach ziehen Sie den Pumpenkopf aus dem Gehäuse.
- (3) Entfernen Sie markierten Halterungen und drehen den gesamten Kopf um.
- (4) Die Befestigungsplatte anheben und über den Stator herausnehmen.

- (5) Entfernen Sie den alten Stator, reinigen wenn nötig verschmutzte Teile, und (6) setzen den neuen Stator ein.
- Setzen Sie die Befestigungsplatte (über den Stator stülpen) wieder ein.
- Drehen Sie den Kopf wieder (3) und schrauben Sie die Halterungen wieder leicht an.

Legen Sie den Kopf zur Seite und machen mit dem Rotor weiter!

GB REPLACING THE STATOR

- (1) Place the pump on a suitable surface. Start by removing the 3 long screws with a spanner.
- (2) Then pull the pump head out of the housing.
- (3) Remove the marked holders and turn the entire head over.
- (4) Lift the mounting plate and remove it over the stator.

- (5) Remove the old stator, clean dirty parts if necessary, and (6) insert the new stator. Replace the mounting plate (place over the stator).
- Turn the head again (3) and screw the holders back on lightly.

Put the head to one side and continue with the rotor!

ES SUSTITUCIÓN DEL ESTÁTOR

- (1) Coloque la bomba sobre una superficie adecuada. Empiece quitando los 3 tornillos largos con una llave inglesa.
- (2) A continuación, extraiga el cabezal de la bomba de la carcasa.
- (3) Retire los soportes marcados y dé la vuelta a todo el cabezal.
- (4) Levante la placa de montaje y retírela por encima del estator.

- (5) Retire el estator viejo, limpie las partes sucias si es necesario, e (6) coloque el estator nuevo. Vuelva a colocar la placa de montaje (colóquela sobre el estator).
- Vuelva a girar el cabezal (3) y atornille ligeramente los soportes.

Coloque el cabezal a un lado y continúe con el rotor.

IT SOSTITUZIONE DELLO STATORE

- (1) Posizionare la pompa su una superficie adatta. Iniziare a rimuovere le 3 viti lunghe con una chiave.
- (2) Estrarre quindi la testa della pompa dall'alloggiamento.
- (3) Rimuovere i supporti contrassegnati e capovolgere l'intera testa.
- (4) Sollevare la piastra di montaggio e rimuoverla sopra lo statore.

- (5) Rimuovere il vecchio statore, pulire le parti sporche se necessario, e (6) inserire il nuovo statore. Riposizionare la piastra di montaggio (sopra lo statore).
- Ruotare nuovamente la testa (3) e riavvitare leggermente i supporti.

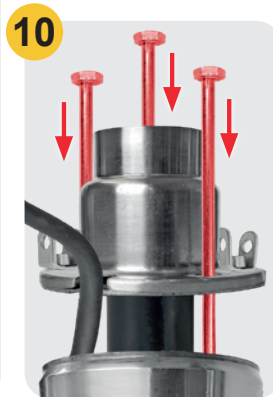
Mettere la testa da parte e continuare con il rotore!

FR REMPLACEMENT DU STATOR

- (1) Placez la pompe sur une surface appropriée. Commencez par retirer les 3 vis longues à l'aide d'une clé.
- (2) Tirez ensuite la tête de pompe hors du boîtier.
- (3) Retirez les supports marqués et retournez toute la tête.
- (4) Soulevez la plaque de montage et retirez-la au-dessus du stator.

- (5) Retirez l'ancien stator, nettoyez les parties sales si nécessaire, et (6) insérez le nouveau stator. Remettez la plaque de montage (sur le stator).
- Tournez à nouveau la tête (3) et revissez légèrement les supports.

Mettez la tête de côté et continuez avec le rotor !



D AUSTAUSCH DES ROTORS

- (7) Schieben Sie das Gehäuseteil mit den Ansauglöchern zur Seite
 (8) Halten Sie den Rotor unterhalb des Gummis mit einem Schraubenschlüssel fest und schrauben Sie den alten Rotor ab.
ACHTUNG LINKSGEWINDE!
 Reinigen Sie den Bereich, wenn nötig, und schrauben Sie den neuen Rotor auf das Gewinde.

(9) Schieben Sie das Gehäuseteil mit den Ansauglöchern wieder zurück und stülpen Sie den Kopf mit dem Stator über die Öffnung des Rotors. Achten Sie darauf, das Kabel durch den seitlichen Schlitz zu legen

(10) Schrauben Sie, wie am Anfang, die drei langen Schrauben (im Wechsel über Kreuz) wieder ein. Das Finden der Gewindelöcher benötigt etwas Geschick. Ziehen Sie die Schrauben gut an und achten Sie darauf, dass alles bündig sitzt.

Ziehen Sie auch die Schrauben der Halterung (3) leicht nach (nicht zu feste)

GE REPLACING THE ROTOR

- (7) Slide the housing part with the intake holes to the side
 (8) Hold the rotor below the rubber with a spanner and unscrew the old rotor.
CAUTION LEFT-HAND THREAD!
 Clean the area if necessary and screw the new rotor onto the thread.

stator with the opening over the rotor. Make sure to route the cable through the side slot

(10) As at the beginning, screw the three long screws (alternately over the cross). It takes some skill to find the threaded holes. Tighten the screws well and make sure that everything is flush.

Also tighten the screws of the holders (3) slightly (not too tight)

ES SUSTITUCIÓN DEL ROTOR

- (7) Deslice la parte de la carcasa con los orificios de admisión hacia un lado
 (8) Sujete el rotor por debajo de la goma con una llave y desenrosque el rotor viejo.
¡PRECAUCIÓN ROSCA IZQUIERDA!
 Limpie la zona si es necesario y enrosque el nuevo rotor en la rosca.
 (9) Empuje hacia atrás la parte de la carcasa con los orificios de admisión y colo-

que el cabezal con el estator con la abertura sobre el rotor. Asegúrese de pasar el cable por la ranura lateral.

(10) Como al principio, atornille los tres tornillos largos (alternativamente sobre la cruz). Se necesita algo de habilidad para encontrar los agujeros roscados. Apriete bien los tornillos y asegúrese de que todo queda enrasado.

Apriete también ligeramente (no demasiado) los tornillos de los soportes (3).

IT SOSTITUZIONE DEL ROTORE

- (7) Far scorrere lateralmente la parte dell'alloggiamento con i fori di aspirazione.
 (8) Tenere il rotore sotto la gomma con una chiave e svitare il vecchio rotore.
ATTENZIONE FILETTATURA SINISTRA!
 Se necessario, pulire la zona e avvitare il nuovo rotore sulla filettatura.
 (9) Spingere indietro la parte dell'alloggiamento con i fori di aspirazione e posizio-

nare la testa con lo statore con l'apertura sopra il rotore. Assicurarsi di far passare il cavo attraverso la fessura laterale.

(10) Come all'inizio, avvitare le tre viti lunghe (alternativamente sulla croce). È necessaria una certa abilità per trovare i fori filettati. Serrare bene le viti e assicurarsi che tutto sia a filo.

Stringere leggermente (non troppo) anche le viti dei supporti (3).

FR REMPLACEMENT DU ROTOR

- (7) Faites glisser la partie du boîtier avec les trous d'admission sur le côté.
 (8) Maintenir le rotor sous le caoutchouc à l'aide d'une clé et dévisser l'ancien rotor.
ATTENTION AU FILETAGE À GAUCHE !
 Nettoyer la zone si nécessaire et visser le nouveau rotor sur le filetage.
 (9) Repousser la partie du boîtier avec les trous d'admission et placer la tête avec

le stator avec l'ouverture sur le rotor. Veillez à faire passer le câble par la fente latérale

(10) Comme au début, visser les trois longues vis (alternativement sur la croix). Il faut un peu d'habileté pour trouver les trous filetés. Serrez bien les vis et assurez-vous que tout est à plat.

Serrez également légèrement (pas trop fort) les vis des supports (3).

Name / Service-Person	Date / Datum	Signature / Unterschrift	Performed service work (as precise and detailed as possible) / Ausgeführte Servicearbeiten (so präzise und detailliert wie möglich)



Amur S.à r.l.
www.amur.lu
Email: info@amur.lu
Tel.: +49 611 9458777-0
Fax: +49 611 9458777-11